



gǎn ēn jì diǎn  
感恩祭典

# Celebration of Eucharist



PLEASE RETURN TO USHER PRIOR EXIT

qǐng chū táng qián jiāo huán gěi jiē dài yuán  
请出堂前交还给接待员



Prayers qí dǎo wén  
祈祷文

Responses duì dá jīng wén  
对答经文

Sacred Heart School

shèng xīn xué xiào  
圣心学校

SJCCC

shèng hé xī huá rén tiān zhǔ jiāo táng  
圣荷西华人天主教堂

For Union Mass Use Only

lián hé mí sǎ zhuān yòng  
联合弥撒专用



shèng mǔ jīng

## 圣母经

wàn fú mǎ lì yà nǐ chōng mǎn shèng chǒng zhǔ  
万福玛丽亚, 妳充满圣宠。主

yǔ nǐ tóng zài nǐ zài fù nǚ zhōng shòu zàn sòng nǐ  
与你同在。妳在妇女中受赞颂, 妳

de qīn zǐ yē sū tóng shòu zàn sòng tiān zhǔ shèng mǔ  
的亲子耶稣同受赞颂。天主圣母

mǎ lì yà qiú nǐ xiàn zài hé wǒ men lín zhōng shí  
玛丽亚求妳现在和我们临终时,

wèi wǒ men zuì rén qǐ qiú tiān zhǔ ā men  
为我们罪人祈求天主。阿们

shèng sān guāng róng jīng

## 圣三光荣经

yuàn guāng róng guī yú fù jí zǐ jí shèng shén  
愿光荣归于父, 及子, 及圣神。

qǐ chū rú hé jīn rì yì rán zhí dào yǒng yuǎn  
起初如何, 今日亦然, 直到永远。

ā men  
阿们

## CONCLUDING RITE

Priest: The Lord be with you.

yuàn zhǔ yǔ nǐ mén tóng zài  
愿主与你们同在

All: And also with you.

yě yǔ nǐ de xīn líng tóng zài  
也与你们的心灵同在

Priest: May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

yuàn quán néng de tiān zhǔ shèng fù shèng zǐ shèng shén jiàng  
愿全能的天主, 圣父, 圣子, 圣神, 降

fú nǐ mén  
福你们。

All: Amen.

ā men  
阿们

Priest: The Mass is ended. Go in peace to love and serve the Lord.

mí sā lǐ chéng  
弥撒礼成

All: Thanks be to God!

gǎn xiè tiān zhǔ  
感谢天主

gǎn ēn jì diǎn  
感恩祭典

## Celebration of Eucharist

Prayers qí dǎo wén  
祈祷文

Responses duì dá jīng wén  
对答经文

Sacred Heart School

shèng xīn xué xiào  
圣心学校

SJCCC

shèng hé xī huá rén tiān zhǔ jiào táng  
圣荷西华人天主教堂

## RECESSIONAL AND CLOSING SONG

For Union Mass Use Only lián hé mí sā zhuān yòng  
联合弥撒专用

# THE ORDER OF MASS

## THE INTRODUCTORY RITES

### ENTRANCE PROCESSION

#### GREETING

Priest: In the name of the Father, and of the Son,  
and of the Holy Spirit.

yīn fù jí zǐ jí shèng shén zhī míng  
因父及子及圣神之名

All: Amen.

ā men  
阿们

Priest: The Lord be with you.

yuàn zhǔ yǔ nǐ mén tóng zài  
愿主与你们同在

All: And also with you.

yě yǔ nǐ de xīn líng tóng zài  
也与你的心灵同在

### PENITENTIAL RITE

Priest: My brothers and sisters, to prepare  
ourselves to celebrate the sacred mysteries, let us

nǐ shuō yí jù huà wǒ de líng hún jiù huì quán yù  
你说一句话,我的灵魂就会痊愈。

### COMMUNION SONG

Priest/Eucharistic Minister: The body/blood of  
Christ.

jī dū shèng tǐ shèng xiě  
基督圣体/圣血

People: Amen.

ā men  
阿们

### PERIOD OF SILENCE OR SONG OF PRAISE

#### PRAYER AFTER COMMUNION

Priest: Let us pray.

qǐng dà jiā qí dǎo  
请大家祈祷... ..

All: Amen.

ā men  
阿们

### ANNOUNCEMENTS, ETC.,

qiú nǐ chuí lián wǒ mén  
求 你 垂 怜 我 们。

Lamb of God, you take away the sins of the world:  
grant us peace.

chú miǎn shì zuì de tiān zhǔ gāo yáng  
除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊，

qiú nǐ cì gěi wǒ mén píng ān  
求 你 赐 给 我 们 平 安 。

### COMMUNION

Priest: This is the Lamb of God who takes away  
the sins of the world. Happy are those who are  
called to his supper.

qǐng kàn tiān zhǔ de gāo yáng qǐng kàn chú miǎn shì zuì  
请 看， 天 主 的 羔 羊； 请 看， 除 免 世 罪

zhě 。 méngzhào lái fù shèng yàn de rén shì yǒu fú  
者 。 蒙 召 来 赴 圣 宴 的 人， 是 有 福

de  
的 。

All: Lord, I am not worthy to receive you, but only  
say the word and I shall be healed.

zhǔ wǒ dāng bú qǐ nǐ dào wǒ de xīn lǐ lái zhǐ yào  
主， 我 当 不 起 你 到 我 的 心 里 来， 只 要

call to mind our sins.

gè wèi jiāo yǒu xiàn zài wǒ mén dà jiā rèn zuì  
各 位 教 友， 现 在 我 们 大 家 认 罪，

qián chéng de jǔ xíng shèng jì  
虔 诚 地 举 行 圣 祭 。

Priest: I confess to almighty God,

wǒ xiàng quán néng de tiān zhǔ  
我 向 全 能 的 天 主

All: and to you, my brothers and sisters,

hé gè wèi jiāo yǒu  
和 各 位 教 友，

that I have sinned through my own fault, in my  
thoughts and in my words, in what I have done, and  
in what I have failed to do;

chéng rèn wǒ sī yán xíng wéi shàng de guò shī  
承 认 我 思， 言， 行 为 上 的 过 失 。

wǒ zuì wǒ zuì wǒ de zhòng zuì  
我 罪， 我 罪， 我 的 重 罪 。

and I ask blessed Mary, ever virgin, all the angels  
and saints,

wèi cǐ kěn qǐng zhōng shēn tóng zhēn shèng mǔ mǎ lì  
为此, 恳请 终身 童贞 圣母 玛利

yà tiān shǐ shèng rén  
亚, 天使, 圣人,

and you, my brothers and sisters, to pray for me to  
the Lord, our God.

hé nǐ mén gè wèi jiào yǒu wèi wǒ qǐ qíu shàng zhǔ  
和你们 各位 教友, 为我 祈求 上主,

wǒ mén de tiān zhǔ  
我们的 天主。

Priest: May almighty God have mercy on us, forgive  
us our sins, and bring us to everlasting life.

yuàn quán néng de tiān zhǔ chuí lián wǒ mén shè miǎn wǒ  
愿 全能的 天主 垂怜 我们, 赦免 我

mén de zuì shǐ wǒ mén dé dào yǒng shēng  
们的 罪, 使 我们 得到 永生。

All: Amen.

ā men  
阿们

### KYRIE

Priest: Lord, have mercy.

yuàn zhǔ de píng ān cháng yǔ nǐ mén tóng zài  
愿 主的 平安 常与 你们 同在

All: And also with you.

yě yǔ nǐ de xīn líng tóng zài  
也 与 你的 心灵 同在

Priest: Let us offer each other a sign of peace.

qǐng dà jiā hù zhù píng ān  
请 大家 互祝 平安

All: Peace be with you.

zhù nǐ nǐ píng ān  
祝 你/妳 平安

### BREAKING OF THE BREAD

All: Lamb of God, you take away the sins of the  
world: have mercy on us.

chú miǎn shì zuì de tiān zhǔ gāo yáng  
除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊,

qiú nǐ chuí lián wǒ mén  
求 你 垂 怜 我 们。

Lamb of God, you take away the sins of the world:  
have mercy on us.

chú miǎn shì zuì de tiān zhǔ gāo yáng  
除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊,

zhǔ yē sū jī dū nín céng duì zōng tú mén shuō  
主耶稣基督, 祢曾对宗徒们说:

「 wǒ jiāng píng ān liú gěi nǐ mén jiāng wǒ de píng  
我将平安留给你们, 将我的平

ān shǎng gěi nǐ mén 。 」  
安赏给你们。 」

Look not on oursins, but on the faith of your Church,

qiú nǐ bùyào kàn wǒ mén de zuì guò dàn kàn nǐ  
求祢不要看我们的罪过, 但看祢

jiào huì de xìn dé ,  
教会的信德 ,

and grant us the peace and unity of your kingdom

where you live for ever and ever.

bìng àn zhào nǐ de shèng yì shǐ jiào huì ān dìng tuán  
并按照祢的圣意, 使教会安定团

jié nǐ shì tiān zhǔ yǒng shēng yǒng wáng 。  
结, 祢是天主, 永生永王。

All: Amen.

ā men  
阿们

Priest: The Peace of the Lord be with you always.

shàng zhǔ qiú nǐ chuí lián  
上主, 求祢垂怜

All: Lord, have mercy.

shàng zhǔ qiú nǐ chuí lián  
上主, 求祢垂怜

Priest: Christ, have mercy.

jī dū qiú nǐ chuí lián  
基督, 求祢垂怜

All: Christ, have mercy.

jī dū qiú nǐ chuí lián  
基督, 求祢垂怜

Priest: Lord, have mercy.

shàng zhǔ qiú nǐ chuí lián  
上主, 求祢垂怜

All: Lord, have mercy.

shàng zhǔ qiú nǐ chuí lián  
上主, 求祢垂怜

GLORIA

All: Glory to God in the highest,

tiān zhǔ zài tiān shòu guāng róng  
天主在天受光荣,

and peace to his people on earth.

zhǔ ài de rén zài shì xiǎng píng ān  
主爱的人在世享平安。

Lord God, heavenly King, almighty God and Father,

zhǔ tiān zhǔ tiān shàng de jūn wáng quán néng de tiān zhǔ  
主, 天主, 天上的君王, 全能的天主

shèng fù  
圣父,

we worship you, we give you thanks, we praise you  
for your glory.

wǒ mén wèi le nǐ wú shàng de guāng róng zàn měi nǐ chēng  
我们为了你无上的光荣, 赞美你, 称

sòng nǐ zhāo bài nǐ xiǎn yáng nǐ gǎn xiè nǐ  
颂你, 朝拜你, 显扬你, 感谢你。

Lord Jesus Christ, only Son of the Father,

zhǔ yē sū jī dū dú shèng zǐ  
主, 耶稣基督独生子,

Lord God, Lamb of God,

zhǔ tiān zhǔ tiān zhǔ de gāo yáng shèng fù zhī zǐ  
主, 天主, 天主的羔羊, 圣父之子,

In your mercy keep us free from sin and protect us  
from all anxiety as we wait in joyful hope for the  
coming of our Savior, Jesus Christ.

gēng qiú nǐ dà fā cí bēi bǎo yòu wǒ mén tuō miǎn  
更求你大发慈悲, 保佑我们脱免

zuì è bīng zài yí qiè kùn rǎo zhōng huò dé ān quán  
罪恶, 并在一切困扰中, 获得安全,

shǐ wǒ mén qiān chéng qī dài yǒng shēng de xìng fú hé  
使我们虔诚期待永生的幸福, 和

jiù zhǔ yē sū de lái lín 。  
救主耶稣的来临。

All: For the kingdom, the power, and the glory are  
yours, now and forever.

tiān xià wàn guó pǔ shì quán wēi yí qiè róng yào yǒng  
天下万国, 普世权威, 一切荣耀, 永

guī yú nǐ 。  
归于你。

#### SIGN OF PEACE

Priest: Lord Jesus Christ, you said to your apostles:  
I leave you peace, my peace I give you.

qiú nǐ jīn tiān shǎng gěi wǒ mén rì yòng de shí liáng  
求你今天赏给我们日用的食粮;

and forgive us our trespasses as we forgive those  
who trespass against us;

qiú nǐ kuān shù wǒ mén de zuì guò rú tóng wǒ mén  
求你宽恕我们的罪过,如同我们

kuān shù bié rén yí yàng  
宽恕别人一样;

and lead us not into temptation, but deliver us from  
evil.

bú yào ràng wǒ mén xiàn yú yòu huò dàn jiù wǒ mén  
不要让我们陷于诱惑,但救我们

miǎn yú xiōng è  
免于凶恶。

Priest: Deliver us, Lord, from every evil, and grant  
us peace in our day.

shàng zhǔ qiú nǐ cóng yí qiè zāi huò zhōngzhěng jiù wǒ  
上主,求你从一切灾祸中拯救我

mén ēn sì wǒ mén de shí dài dé xiǎng píng ān  
们,恩赐我们的时代得享平安;

you take away the sin of the world: have mercy on  
us;

chú miǎn shì zuì zhě qiú nǐ chuí lián wǒ mén  
除免世罪者,求你垂怜我们。

you are seated at the right hand of the Father:  
receive our prayer.

chú miǎn shì zuì zhě qiú nǐ fǔ tīng wǒ mén de qí  
除免世罪者,求你俯听我们的祈

dǎo zuò zài shèng fù zhī yòu zhě qiú nǐ chuí lián  
祷。坐在圣父之右者,求你垂怜

wǒ mén  
我们;

For you alone are the Holy One, you alone are the  
Lord,

yīn wéi zhǐ yǒu nǐ shì shèng de zhǐ yǒu nǐ shì zhǔ  
因为只有你是圣的,只有你是主,

You alone are the Most High,

zhǐ yǒu nǐ shì zhì gāo wú shàng de  
只有你是至高无上的。

Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of  
God the Father. Amen.

yé sū jī dū nǐ hé shèng shén tóngxiǎng tiān zhǔ shèng  
耶稣基督, 祢和圣神, 同享天主圣

fù de guāng róng ā men  
父的光荣。阿们

### OPENING PRAYER

## COMMUNION RITE

### LORD'S PRAYER

Priest: Let us pray with confidence to the Father in the words our Savior gave us.

wǒ mén jì zūn cóng jiù zhǔ de xùn shì yòu chéng shòu  
我们既遵从救主的训示, 又承受

tā de jiào dǎo cái gǎn shuō  
祂的教导, 才敢说:

All: Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come;

wǒ mén de tiān fù yuàn nǐ de míng shòu xiǎn yáng yuàn  
我们的天父, 愿祢的名受显扬; 愿

nǐ de guó lái lín  
祢的国来临;

thy will be done on earth as it is in heaven.

yuàn nǐ de zhǐ yì fèng xíng zài rén jiān rú tóng zài  
愿祢的旨意奉行在人间, 如同在

tiān shàng  
天上。

Give us this day our daily bread;

quán néng de tiān zhǔ shèng fù yī qiè chóng jìng hé róng  
全能的天主圣父,一切崇敬和荣

yào jiè zhe jī dū xié tóng jī dū zài jī dū nèi  
耀,借着基督,偕同基督,在基督内,

bìng lián hé shèng shén dōu guī yú nǐ zhí dào yǒng yuǎn  
并联合圣神,都归于祢,直到永远

All: Amen!

ā men  
阿们

## LITURGY OF THE WORD

### FIRST READING

Lector: The Word of the Lord.

yǐ shàng shì tiān zhǔ de shèng yán  
以上是天主的圣言

All: Thanks be to God!

gǎn xiè tiān zhǔ  
感谢天主

### RESPONSORIAL PSALM

### SECOND READING

Lector: The Word of the Lord.

yǐ shàng shì tiān zhǔ de shèng yán  
以上是天主的圣言

All: Thanks be to God!

gǎn xiè tiān zhǔ  
感谢天主

### ALLELUIA OR GOSPEL ACCLAMATION

### GOSPEL

Priest: The Lord be with you.

yuàn zhǔ yǔ nǐ men tóng zài  
愿主与你们同在

All: And also with you.

yě yǔ nǐ de xīn líng tóng zài  
也 与 你 的 心 灵 同 在

Priest: A reading from the Holy Gospel according to

○ ○

gōng dú shèng fú yīn  
恭 读 圣 福 音

All: Glory to you, Lord!

zhǔ yuàn guāng róng guī yú nǐ  
主 愿 光 荣 归 于 祢

Priest: The Gospel of the Lord.

yǐ shàng shì tiān zhǔ de shèng yán  
以 上 是 天 主 的 圣 言

All: Praise to you, Lord Jesus Christ!

jī dū wǒ mén zàn měi nǐ  
基 督 我 们 赞 美 祢

## HOMILY

### PROFESSION OF FAITH

Priest: WE BELIEVE in one God,

wǒ xìn wéi yī de tiān zhǔ  
我 信 唯 一 的 天 主

## PRESENTATION OF THE GIFTS/PREPARATION OF THE ALTAR

### MEMORIAL ACCLAMATION

Priest: Let us proclaim the mystery of faith:

xìn dé de ào jì  
信 德 的 奥 迹

All: Christ has died, Christ is risen, Christ will come  
again.

jī dū wǒ mén chuán bào nǐ de shèng sǐ  
基 督 我 们 传 报 祢 的 圣 死

wǒ mén gē sòng nǐ de fù huó  
我 们 歌 颂 祢 的 复 活

wǒ mén qī dài nǐ guāng róng de lái lín  
我 们 期 待 祢 光 荣 的 来 临

ā men  
阿 们

## DOXOLOGY AND GREAT AMEN

Priest: Through him, with him, and in him, in the  
unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours,  
almighty Father, for ever and ever.

zhè shì lǐ suǒ dāng rán de  
这是理所当然的

HOLY, HOLY (SANCTUS)

All: Holy, holy, holy Lord, God of power and might,

shèng shèng shèng shàng zhǔ wàn yǒu de zhǔ  
圣, 圣, 圣, 上主, 万有的主,

Heaven and earth are full of your glory.

nǐ de guāng róng chōng mǎn tiān dì  
你的光荣充满天地。

Hosanna in the highest.

huān hū zhī shēngxiǎng chè yún xiāo  
欢呼之声, 响彻云霄

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

fèng shàng zhǔ míng ér lái de dāng shòu zàn měi  
奉上主名而来的, 当受赞美。

osanna in the highest.

huān hū zhī shēngxiǎng chè yún xiāo  
欢呼之声, 响彻云霄。

All: the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is seen and unseen.

quán néng de shèng fù tiān dì wàn wù wú lùn yǒu xíng  
全能的圣父, 天地万物, 无论有形

wú xíng dōu shì tā suǒ chuàng zào de  
无形, 都是祂所创造的。

WE BELIEVE in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father,

wǒ xìn wéi yī de zhǔ yē sū jī dū tiān zhǔ de  
我信唯一的主, 耶稣基督, 天主的

dú shēng zǐ tā zài wàn shì zhī qián yóu shèng fù  
独生子。祂在万世之前, 由圣父

suǒ shēng  
所生。

God from God, Light from Light, true God from true

God, begotten, not made, one in Being with the

Father. Through him all things were made.

tā shì chū zì tiān zhǔ de tiān zhǔ chū zì guāng  
祂是出自天主的天主, 出自光

míng de guāngmíng chū zì zhēn tiān zhǔ de zhēn tiān  
明的光明,出自真天主的真天

zhǔ tā shì shèng fù suǒ shēng ér fēi shèng fù suǒ  
主。他是圣父所生,而非圣父所

zào yǔ shèng fù tóng xìng tóng tǐ wàn wù shì jiè zhe  
造,与圣父同性同体,万物是借着

tā ér zào chéng de 。  
祂而造成的。

For us men and for our salvation he came down  
from heaven:

tā wèi le wǒ mén rén lèi bìng wèi le wǒ mén de  
祂为了我们人类,并为了我们的

dé jiù cóng tiān jiàng xià 。  
得救,从天降下。

[*bow*] by the power of the Holy Spirit he was born  
of the Virgin Mary, and became man. [*end bow*]

jū gōng tā yīn shèng shén yóu tóng zhēn mǎ lì yà qǔ  
[鞠躬]祂因圣神由童贞玛利亚取

dé ròu qū ér chéng wéi rén 。 [jū gōng zhǐ]  
得肉躯而成为人。[鞠躬止]

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;  
he suffered, died, and was buried.

wèi wǒ mén hé tā zhěng ge shèng jiào huì de yì chù 。  
为我们和祂整个圣教会的益处。

PRAYER OVER THE GIFTS

EUCCHARISTIC PRAYER

Priest: The Lord be with you.

yuàn zhǔ yǔ nǐ mén tóng zài  
愿主与你们同在

All: And also with you.

yě yǔ nǐ de xīn líng tóng zài  
也与祢的心灵同在

Priest: Lift up your hearts.

qǐng jǔ xīn xiàngshàng  
请举心向上

All: We lift them up to the Lord.

wǒ mén quán xīn guī xiàngshàng zhǔ  
我们全心归向上主

Priest: Let us give thanks to the Lord, our God.

qǐng dà jiā gǎn xiè zhǔ wǒ mén de tiān zhǔ  
请大家感谢主,我们的天主

All: It is right to give him thanks and praise.

# LITURGY OF THE EUCHARIST

## PRESENTATION OF THE GIFTS/PREPARATION OF THE ALTAR

### OFFERTORY SONG

Priest: Pray, my brothers and sisters, that our sacrifice may be acceptable to God, the almighty Father.

gè wèi jiào yǒu qǐng nǐ mén qí dǎo wàng quán néng  
各位教友,请你们祈祷,望全能  
de tiān zhǔ shèng fù shōu nà wǒ hé nǐ mén gòng tóng  
的天主圣父,收纳我和你们共同  
fèng xiàn de shèng jì  
奉献的圣祭。

All: May the Lord accept the sacrifice at your hands, for the praise and glory of his name, for our good, and the good of all his Church.

wàngshàng zhǔ cóng nǐ de shǒu zhōng shōu nà zhè gè shèng  
望上主从你的手中,收纳这个圣  
jì wèi zàn měi bìng guāng róng tā de shèng míng yě  
祭,为赞美并光荣祂的圣名,也

tā zài bān què bǐ lā duō zhǐ zhèng shí wèi wǒ mén bèi dīng  
祂在般雀比拉多执政时,为我们被钉  
zài shí zì jià shàng shòu nán ér bèi mái zàng  
在十字架上,受难而被埋葬。

On the third day, he rose again in fulfillment of the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father.

tā zhèng rú shèng jīng suǒ zài dì sān rì fù huó le,  
祂正如圣经所载,第三日复活了,  
tā shēng le tiān zuò zài shèng fù de yòu biān  
祂升了天,坐在圣父的右边。

He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

tā hái yào guāng róng dì jiàng lái shěn pàn shēng zhě  
祂还要光荣地降来,审判生者  
sǐ zhě tā de shén guó wàn shì wú jiāng  
死者,祂的神国万世无疆。

WE BELIEVE in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son.

wǒ xìn shèng shén tā shì zhǔ jí fù yǔ shēng mìng  
我信圣神,祂是主及赋予生命

zhě yóushèng fù shèng zǐ suǒ gòng fā  
者,由圣父圣子所共发。

With the Father and the Son he is worshipped and glorified. He has spoken through the Prophets.

tā hé shèng fù shèng zǐ tóng shòu qīn chóngróng xiǎngguāng  
祂和圣父圣子,同受钦崇,同享光

róng tā céng jiè xiān zhī mén fā yán  
荣,祂曾借先知们发言。

WE BELIEVE in one holy catholic and apostolic Church.

wǒ xìn wéi yī zhì shèng zhì gōngcóng zōng tú chuán xià  
我信唯一,至圣,至公,从宗徒传下

lái de jiào huì  
来的教会。

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

wǒ chéng rèn shè zuì de shèng xǐ zhǐ yǒu yí gè  
我承认赦罪的圣洗,只有一个。

We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

wǒ qī dài sǐ rén de fù huó jí lái shì de  
我期待死人的复活,及来世的

shēng mìng ā men  
生命。阿们

#### GENERAL INTERCESSIONS / PRAYER OF THE FAITHFUL

Lector: ○ ○ … let us pray to the Lord.

wéi cǐ yì xiàng wǒ mén tóng shēng qǐ dǎo  
…… 为此意向,我们同声祈祷。

All: Lord, hear our prayer.

qiú zhǔ fǔ tīng wǒ mén  
求主俯听我们